

96. GRAND CHAPITRE D'ALLEMAGNE | 21. BIS 24. MAI 2020

DER BODENSEE

UND SEINE NACHBARN



Grenzenlos Genießen
Zu Lande, zu Wasser und in der Luft

FAMILIENTREFFEN



Randegger GOURMET oder Randegger GOURMET naturelle ohne Kohlensäure.

Die perfekten Begleiter zu einem exquisiten Essen.

WWW.GOURMET.DE



GRUSSWORT



Willkommen an den Ufern des drittgrößten Frischwassersees in Zentral Europa. Vom 21. bis 24. Mai 2020 treffen sich Chaîne-Mitglieder und Freunde aus zahlreichen Ländern am Bodensee. Drei Länder, eine Sprache und die gemeinsame Passion für traditionelles Essen und Trinken. Wir zelebrieren das einmalige Internationale Grand Chapitre mit unseren Chaîne-Freunden aus Deutschland, Österreich und Liechtenstein.

Die Region um den Bodensee ist bekannt für exzellente Kulinarik ebenso wie für außergewöhnliche Weine. Mit allem werden Sie verwöhnt. Das Programm ist vielseitig und dient auch dazu, diese Gegend kennen zu lernen. Entweder von einem der liebevoll restaurierten Schiffe der Bodensee-Flotte aus, zu Fuß oder mit dem Zeppelin. Bei einem Rundflug über den See können Sie die ganze Schönheit und Vielfalt von oben erleben. Sie blicken von Deutschland nach Österreich und über die Schweiz bis Liechtenstein.

Zum ersten – und vielleicht – einzigen Mal wird eine Inthronisation im Zeppelin stattfinden können. Genießen Sie dabei den aufregenden Moment der Inthronisation „in der Luft“. Da ein limitiertes Platzangebot vorhanden ist, wird um schnelle Anmeldung gebeten.

Wir freuen uns gemeinsam Sie alle am schönen Bodensee begrüßen zu können.

VIVE LA CHAINE !

Klaus Tritschler
Bailli Délégué d'Allemagne
Membre des Conseils d'Administration et Magistral
Directeur International de Développement et Communication
Comité International des Jeunes Sommeliers

Daniel Jean-Marie Jäggi
Bailli Délégué de la Principauté
de Liechtenstein
Membre du Conseil Magistral

Norbert Simon
Bailli Délégué d'Autriche
Membre des Conseils d'Administration et Magistral



HOFKELLEREI DES FÜRSTEN VON
LIECHTENSTEIN

1434
1439



Zur fürstlichen Domäne zählen die Hofkellereien in Wilfersdorf, Österreich und Vaduz, Liechtenstein. Die gemeinsam geführten Betriebe genießen den exzellenten Ruf eines renommierten Weingutes. Was wäre das Leben ohne die Momente mit einem besonderen Genuss!

Prinzessin Marie von und zu Liechtenstein

www.hofkellerei.com



RESTAURANT
STADTGASTHAUS
WEISSES KREUZ

Entdecken Sie Genuss & Lebensfreude im Herzen von Bregenz:
Familie Kinz mit ihrem Team um Küchenchef Harald Fink
& Serviceleiter Mathias Ritter freuen sich darauf
Sie im Stadtgasthaus kulinarisch zu verwöhnen!

Montag bis Freitag mittags & abends geöffnet
Festspielzeit täglich abends geöffnet
Tel. +43 5574 49 88 80 | www.stadtgasthaus.at





GRUSSWORT



Der Bodensee verbindet drei Länder und wird landschaftlich geprägt von der sanften Voralpen-Landschaft, bei guter Sicht mit herrlichem Bergpanorama im Hintergrund.

Hier wächst und gedeiht nicht nur Flora und Fauna, sondern die Region stellt einen lebendigen, internationalen Wirtschafts- und Erholungsraum dar, der sowohl von Anwohnern als auch von Gästen außerordentlich geschätzt wird. Der hier herrschende weltoffene Geist, die geografische Lage im Herzen Europas und die Vielfalt an wertvollen Naturprodukten prädestinieren diese Genuss-Region geradezu für ein Grand Chapitre d'Allemagne.

Nachdem wir bereits 2015 beim Grand Chapitre in Konstanz viele begeisterte Gäste begrüßt hatten, freuen wir uns, Ihnen nun den östlichen Teil des Bodensees zeigen zu dürfen. Das bayerische Lindau ist dabei unser zentraler Standort, von dem aus Sie das deutsche und österreichische Ufer erkunden, aber auch Liechtenstein und die Berge kennenlernen werden. Lassen Sie sich verzaubern von idyllischen, mittelalterlichen Städtchen, über die der Zeppelin als Technologie-Wahrzeichen hinwegschwebt. Von dort oben, oder vom Pfänder hoch über Bregenz werden Sie einzigartige Ausblicke auf eine der schönsten Landschaften Europas genießen können. Auch vom Mahagonideck zwei der wohl schönsten Oldtimer-Schiffe, dem Dampfschiff Hohentwiel und dem Salonschiff MS Oesterreich, aus kann man die grandiose Weite des Sees erleben.

In den Häusern unserer professionellen Mitglieder am Ufer des Sees freuen sich die Teams bereits darauf, Sie verwöhnen zu dürfen. Lokale Spezialitäten, regionale Weine, kreative Spitzenküche und jede Menge Begeisterung warten auf Sie.

Herzlich Willkommen am Bodensee und lassen Sie uns bald anstoßen auf viele freundschaftliche Begegnungen, spannende Entdeckungen und kulinarische Höhepunkte.

Gerhard Schweden
Bailli - Bailliage Bodensee

Dr. Hubert F. Kinz
Bailli - Bailliage Vorarlberg





GRENZENLOS GENIESSSEN

ZU LANDE, ZU WASSER UND IN DER LUFT



Vom 21. bis 24. Mai 2020 lädt „Deutschlands Südsee“ zum kulinarischen Frühling – eine Genuss-Region gilt es zu entdecken. Gault Millau, Michelin, Varta usw. pflegen seit Jahren eine gewisse „Wahrnehmungs-Störung“: Denn der Vier-Länder-Region Bodensee wird in der Betrachtung der nationalen Gastronomieführer immer nur eine Teil-Aufmerksamkeit gegönnt: Das deutsche, Schweizer oder österreichische Ufer, sowie das nahe Liechtenstein werden zwar jeweils einzeln von den national-ausgerichteten Gastro-Führern stets wohlwollend betrachtet, nie jedoch in seiner Gemeinsamkeit als „Region Bodensee“ zusammengefasst dargestellt. Ein Fehler, denn der Gast und der Einheimische leben nicht an jeweils einem nationalen Ufer von Europas größtem Binnengewässer. Vielmehr nutzt, genießt und lebt man gemeinsam an „einem See“, nimmt die Region in ihrer Gesamtheit wahr. Grenzen spielen nur in der kulturellen Identität noch eine Rolle oder wenn es um „regionale oder nationale Spezialitäten“ geht, die es auf den Menükarten jeweils zu entdecken gilt.

Faktisch hindern allerdings die Grenzen kaum, man lebt grenzübergreifend miteinander und ohnehin sprechen hier alle eine Sprache: Deutsch, alemannisch eingefärbt.

Wäre die Region Bodensee als Gesamtheit in den Guides abgebildet, würde sie längst als eine der Spitzen-Genuss-Regionen in Europa gehandelt. So indes muss sie jeweils erst als solche für sich entdeckt werden. Das Grand Chapitre im Frühling 2020 wird hier sicherlich zu einer erstaunlichen Entdeckungsreise werden – grenzenlos genießen!



Als eine der schönsten touristischen Landschaften Europas ist der Bodensee seit den 30er Jahren gerühmt. Kulturelle Highlights wie die Bregenzer Festspiele, historische Städtchen wie Lindau und Vaduz, aber auch Hightechfirmen und innovative Unternehmen machen die Region heute zu einem besonderen Ort für viele Touristen und Einheimische. Sie genießen den See und die Berge als Sportregion im Sommer ebenso wie im Winter.

Und hier gedeiht so einiges: Als eines von Europas größten Apfelanbaugebieten prägen hier noch ursprüngliche Streuobstwiesen mit knorrigen Bäumen die Landschaft, 120 Winzer rund um den See kultivieren nicht nur weltweit die besten Müller-Thurgaus, sondern spielen auch mit ihren Burgundersorten ganz oben mit. Doch mit 25 Brauereien rundherum, die über 100 Bierspezialitäten brauen, sowie dem Tettlinger Spitzen-Hopfen, dem Forschungsinstitut und dem Hopfenmuseum ist der See auch in Sachen Bier Spitze. Die unterschiedlichen Voralpen-Landschaften bieten in Wald und Flur vielfältigen Wildarten eine gesunde Heimat; ein Umstand der sich auf den Menükarten als variantenreiche Wild-Spezialitäten ablesen lässt. Und auch der riesige See selbst ist ein Biotop, in dem sich über 31 verschiedenen Fischarten tummeln – eine rekordverdächtige Artenvielfalt in europäischen Binnengewässern. Überdies dient der Bodensee als Trinkwasserspeicher für Millionen Menschen. Die Tafeln in den vielen unterschiedlichsten Gastronomien sind also reichlich gedeckt.

Lassen Sie sich verführen und besuchen Sie den Bodensee zum Grand Chapitre.



LECKER VON A BIS Z



www.edeka-baur.de

Reinschauen

ICT WERBEAGENTUR

DRUIDIX



der Apotheken-Markt

**Für Ihre Gesundheit am See -
Vive la Chaîne!**



**Eine ganz normale Apotheke
mit starkem Rezept:
Günstige Preise und Liefersdienst.**

- **Kompetente Beratung**
- **Zuverlässige Rezepteinlösung**
- **Schnelle Lieferung aller Medikamente**
- **24h-Abholfähcher**
- **NEU! Unser Online-Apotheken-Markt**

Druidix-Apotheke im Kaufland Eriskirch
Apotheker Markus Hochdörffer e.K.
Friedrichshafener Str. 39 · 88097 Eriskirch
Tel.: 075 41-8093227
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 08.30 Uhr bis 20.00 Uhr

www.DRUIDIX-eriskirch-shop.de

Unsere
Preisangebote
gelten auch
in der Partner-
Apotheke:

**MARIEN
APOTHEKE**



SOIREE DE BIENVENUE



Sternfahrt mit den beiden historischen Schiffen,
MS Oesterreich und DS Hohentwiel

DONNERSTAG, 21. MAI 2020



Der Auftakt des Grand Chapitre findet stilschlecht mit einer Sternfahrt auf den beiden schönsten historischen Schiffen des Bodensees statt. Die Hohentwiel von 1913 gilt als perfekt-restauriertes und schönstes Schau-felrad-Dampfschiff Europas. Noch bevor man sie zu Gesicht bekommt, eilt oft ihr legendärer Ruf voraus – der tiefe Ton aus dem Schiffshorn. Elegant schiebt sich dann ins Bild, was man nur aus längst vergangenen Zeiten kennt: Ein Dampfschiff von märchenhafter Schönheit. Ein Meisterwerk des Jugendstils in jedem Detail. Die originalgetreue Restaurierung erinnert an ihre glanzvollen Zeiten als Halbsalondampfer für gekrönte Häupter.

In nichts nach steht die MS Oesterreich, das erste große Dieselmotor-Passagierschiff am Bodensee. Dieses Schiff ist nicht nur technikgeschichtlich der direkte Nachfolger des modernsten und letzten Vor-Weltkrieg-I-Raddampfers Hohentwiel, sondern auch einrichtungsstilistisch: auf den Jugendstil der Hohentwiel folgte das Art déco der Oesterreich. Gerade erst aufwändig restauriert erfreut uns dieses Schiff mit seiner besonderen Salon - Atmosphäre.

Der perfekte Rahmen für das Bienvenue der Chaîne! Zumal mit Maître Heino Huber der meist - ausgezeichnete Haubenkoch Vorarlbergs für das Menü auf beiden Schiffen zeichnet.

EIN HERZLICHES WILLKOMMEN AM BODENSEE!



ZEITEN

- 18.30 Uhr Abfahrt Bregenz (Hotel Weisses Kreuz)
- 19.00 Uhr Boarding auf den Schiffen (Hafen Lindau)
- 19.15 Uhr Ausfahrt mit den Schiffen
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung und Rückfahrt der Bregenzer Gäste zum Hotel Weisses Kreuz

PLATZANGEBOT

250 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen ihre Insignien, auf den Schiffen bitte Blockabsätze



BESUCH DES ZEPPELIN-HANGAR

mit optionalem Zeppelin-Flug

FREITAG, 22. MAI 2020 | AUSFLUG 01

ZEITEN

- 08.10 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 08.30 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 10.00 Uhr Beginn – Besichtigung
und Start der Zeppelin-
flüge
- 14.00 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt zu den
Hotels
- 14.45 Uhr / Ankunft in den Hotels
15.00 Uhr

PLATZANGEBOT

50 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-elegant

Tauchen Sie bei einer Führung ein in die faszinierende Welt der Zeppeline neuer Generation und spüren Sie deren Leichtigkeit. Lassen Sie sich die Entwicklung und den Bau dieses einzigartigen Fluggeräts erklären, das am Himmel über dem Bodensee nicht mehr wegzudenken ist und Touristen und Einheimische gleichermaßen begeistert. Entdecken Sie bei einem Rundflug über den östlichen Bodensee die Perlen am Ufer wie das Schloß Montfort, Wasserburg, Lindau und Bregenz und genießen Sie das Alpenpanorama aus einer ganz anderen Perspektive! Wir haben für Sie Zeppelinflüge reserviert (limitiertes Angebot).

Auf der Rückfahrt begrüßen uns Confrère Erik und Dominique Essink zum Déjeuner im Restaurant „Meersalz“ in ihrer schönen Villa in Kressbronn.



ALTSTADTFÜHRUNG LINDAU

mit Déjeuner – **FREITAG, 22. MAI 2020 | AUSFLUG 02**

ZEITEN

- 10.35 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 11.00 Uhr Beginn der Altstadtführung
am Treffpunkt Hotel
Bayerischer Hof
- 14.00 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt der
Bregenzer Gäste zum
Hotel Weisses Kreuz

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-elegant

Bitte denken Sie an bequeme Schuhe
wegen des Kopfsteinpflasters

Am Hafen flanieren, Türme entdecken, durch malerische Gassen bummeln und historische Gebäude sehen. Das 25.000 Einwohner zählende Städtchen Lindau geht auf eine Klostergründung aus dem 9. Jahrhundert zurück. Die historische Altstadt entwickelte sich auf der knapp 0,7 km² großen Lindau Insel und durfte sich seit 1275 Reichsstadt nennen. Heute ist Lindau ein Touristenmagnet, aber auch seit 1951 Tagungsort für das jährliche Treffen der Nobelpreisträger. Entdecken Sie bei einem Rundgang den Hafen mit seinen Wahrzeichen, das gotische Rathaus, das Stadtmuseum Cavazzen und Lindaus Haupteinkaufsstraße, die Maximilianstraße, die von zahlreichen aus im 16. und 17. Jahrhundert erbauten Kaufmanns- und Handwerkerhäusern geprägt ist. Anschließend begrüßt Sie Confrère Julian Karr zu einem leichten Déjeuner in seinem Restaurant KARRisma im historischen Gebäude des Hotels Adara.



VESPER AUF DEM PFÄNDER

mit Gondelfahrt auf den Berg

FREITAG, 22. MAI 2020 | AUSFLUG 03

ZEITEN

- 09.30 Uhr Treffpunkt Lindau
Hotel Bayerischer Hof
- 09.40 Uhr Abfahrt Lindau Hafen
- 10.00 Uhr Treffpunkt
Bregenzer Gäste
Hotel Weisses Kreuz
- 10.15 Uhr Ankunft Talstation
Pfänderbahn
- 14.30 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt der
Lindauer Gäste zum
Hafen Lindau

Der 1062 m hohe Pfänder gilt als „Hausberg“ von Bregenz und bietet eine einzigartige Aussicht auf den Bodensee und auf 240 Alpengipfel. Mit dem Schiff fahren Sie nach Bregenz und erreichen nach einem kurzen Spaziergang die Talstation der Pfänderbahn.

Bei der Gondelfahrt haben Sie bereits einen spektakulären Blick auf den Bodensee und über Bregenz. Auf dem Gipfelplateau angekommen können Sie einen kleinen Rundgang machen und die Aussicht bewundern, bevor Sie ein österreichisches Vesper mit lokalen Spezialitäten erwartet.

PLATZANGEBOT

60 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-leger



ZEITEN

- 09.00 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 09:20 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 15.30 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt
- 15.45 Uhr /
- 16.00 Uhr Ankunft in den Hotels

AUSFLUG NACH VADUZ



mit Apéritif in der Hofkellerei
des Fürsten von Liechtenstein

FREITAG, 22. MAI 2020 | AUSFLUG 04

Ihr Ausflug führt Sie in den viertkleinsten Staat Europas im Zentrum des europäischen Alpenbogens, zwischen der Schweiz und Österreich. Bereits seit 1719 besteht das Fürstentum und das Wahrzeichen ist die fürstliche Burg. Genießen Sie diesen Tag ins Fürstentum mit Déjeuner im Restaurant „Weinlaube“ in Schellenberg, der Fahrt zum liechtensteinischen Unterland mit anschließendem Digestiv bei Schnapsbrennerei Andreas Steinauer.

PLATZANGEBOT

40 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-elegant



OMGD – WEINPROBE IM WEINGUT EUGEN SCHMIDT

& Besuch der Halbinsel Wasserburg
Mit Grand Echanson Natalie Lumpp und
der Bodenseeweinprinzessin

FREITAG, 22. MAI 2020 | AUSFLUG 05

ZEITEN

- 09.30 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz),
- 09.55 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 14.00 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt zu den
Hotels
- 15.20 Uhr /
- 15.40 Uhr Ankunft in den Hotels

PLATZANGEBOT

40 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-elegant

Mit dem Bus fahren Sie nach Wasserburg, berühmt aus dem Roman „Der liebe Augustin“ und Geburtsort Martin Walsers. Überragt von einem hübschen Zwiebelturm fügen sich Schloß, Georgskirche, Mal- und Fuggerhaus zusammen zur lieblichen Bodensee - Idylle. Bei einem Spaziergang erfahren Sie mehr über diesen besonderen Ort.

Anschließend bringt Sie der Bus zum Weingut von Confrère Eugen Schmidt hoch über Wasserburg inmitten seiner Weinberge gelegen, welche heute die größte zusammenhängende Rebfläche der Region bilden. Der architektonisch gelungene Neubau bietet einen grandiosen Blick über den See auf die Schweizer und Österreicher Alpen und dient gleichermaßen der Weinproduktion wie der Gastronomie. Bei einer Kellerführung und Weinprobe stellt Ihnen Eugen Schmidt seine Erzeugnisse vor und Margret Schmidt verwöhnt Sie mit einem rustikalen Büffet.



ZEITEN

- 18.30 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 19.00 Uhr Boarding auf der
MS Oesterreich
(Hafen Lindau)
- 19.15 Uhr Ausfahrt
- 23:00 Uhr Ende der Ausfahrt
und Rückfahrt zu den
Hotels

PLATZANGEBOT

120 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen ihre Insignien,
auf dem Schiff bitte Blockabsätze

DINER AMICAL 1

auf der MS Oesterreich – **FREITAG, 22. MAI 2020**

Die sehr luxuriös im Art Deco Stil eingerichtete MS Oesterreich wurde 1928 als erstes Schiff mit Dieselmotor auf dem Bodensee in Dienst gestellt. Bis 2006 fuhr sie im österreichischen Liniendienst und wurde erst vor kurzem, wunderschön restauriert, nun als Salonschiff für Ausflugsfahrten eingesetzt. Genießen Sie die stilvolle Fahrt auf dem See bei einem feinen Dîner, kreierte von Maître Heino Huber.



DINER AMICAL 2



im Bayerischen Hof (Lindau) – **FREITAG, 22. MAI 2020**

Direkt an der Seepromenade mit herrlichem Blick über den Lindauer Hafen liegt das Traditions- und Hotel Bayerischer Hof.

Maître Hôtelier Dr. Robert Stolze und Maître Rôtisseur Sebastian Fink begrüßen uns diesmal nicht traditionell zur Hafenweihnacht, sondern zu einem frühlingshaften Dîner Amical in ihren Räumen. Sebastian Fink ist bekannt für beste Grundzutaten, gerne aus der Region, die er dann in einem Feuerwerk präsentiert. Lassen Sie sich überraschen!

ZEITEN

- 18.40 Uhr Abfahrt Bregenz (Hotel Weisses Kreuz)
- 19:00 Uhr Beginn der Veranstaltung (Hotel Bayerischer Hof)
- 23:00 Uhr Ende der Veranstaltung und Rückfahrt der Bregenzer Gäste zum Hotel Weisses Kreuz

PLATZANGEBOT

50 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen ihre Insignien



DINER AMICAL 3



im Weissen Kreuz (Bregenz) – **FREITAG, 22. MAI 2020**

Gepflegte Tradition in gemütlichem Ambiente, liebenswert und mit einem Hauch von Nostalgie. Für Leute, die das Leben lieben. Angenehm und gemütlich. Gut hundert Jahre lebendige Geschichte bilden den Rahmen, Genuss und Lebensfreude den Inhalt. In diesem Sinne laden Vice Chancelière Andrea Kinz und ihr Gatte, der Bailli von Vorarlberg Hubert Kinz ein nach Bregenz in ihr Restaurant Weisses Kreuz zum Dîner Amical, fein und kreativ kreiert von Haubenkoch Harald Fink.

ZEITEN

- 18.40 Uhr Abfahrt Lindau (Hotel Bay. Hof)
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung (Hotel Weisses Kreuz)
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung und Rückfahrt
- 23.20 Uhr Ankunft der Lindauer Gäste im Hotel Bay. Hof

PLATZANGEBOT

40 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen ihre Insignien



DINER AMICAL 4

im Casino Restaurant Falstaff – **FREITAG, 22. MAI 2020**

Die Küche des Casino Restaurant Falstaff steht für ausgezeichnete Qualität und Produkte aus der Region. Mit purer Leidenschaft werden die Gourmet Menüs zubereitet und gestaltet, um Ihren Gaumen auf höchstem Niveau zu verwöhnen. Umrahmt von moderner Architektur und in exklusiver Atmosphäre genießen Sie Ihr Dîner Amical bei Maître Restaurateur Stefan Moosbrugger.

ZEITEN

- 18.40 Uhr Abfahrt Lindau (Hotel Bayerischer Hof)
- 18.45 Uhr Treffpunkt Bregenzer Gäste Hotel Weisses Kreuz
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung (Restaurant Falstaff)
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung und Rückfahrt
- 23.20 Uhr Ankunft der Lindauer Gäste im Hotel Bay. Hof

PLATZANGEBOT

40 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen ihre Insignien



DINER AMICAL 5

im KARRisma, Hotel Adara – **FREITAG, 22. MAI 2020**

Confrère Julian Karr ist ganz neu in unserer Baillage und freut sich sehr, Sie mit Gattin Tanja in ihrem Restaurant KARRisma begrüßen zu dürfen. Unkompliziert, sinnesverfürend und immer von besonders guter Qualität ist ihr Credo. Vater Confrère Rudi Karr war bereits Sternekoch am Bodensee und so freuen wir uns, dass Julian nach seiner Ausbildung in bekannten Häusern Europas die Tradition mit seiner kreativen Küche fortführt.

ZEITEN

- 18.40 Uhr Abfahrt Bregenz (Hotel Weisses Kreuz)
- 18.50 Uhr Treffpunkt Lindau (Hotel Bayerischer Hof)
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung und Rückfahrt der Bregenzer Gäste zum Hotel Weisses Kreuz

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen ihre Insignien



DINER AMICAL 6

im Schönblick (Eichenberg) - **FREITAG, 22. MAI 2020**

Ein regionales Genussfeuerwerk offenbart sich Ihnen im Restaurant Schönblick, das seinem Namen alle Ehre macht mit einer grandiosen Aussicht über den Bodensee. Haubenkoch Karlheinz Hehle legt großen Wert auf Regionales und saisonale Küche, sei es bei herzhaften Schmankerln oder spannenden, leichten Gerichten.

Genießen sie den Augenblick bei Ihrem Dîner Amical in Höhenlage, wo Gaumenfreuden mit Kulisse und Ambiente vereint werden!

ZEITEN

- 18.00 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 18.30 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung
(Restaurant Schönblick)
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt
- 23.30 Uhr /
- 23.45 Uhr Ankunft in den Hotels

PLATZANGEBOT

40 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen ihre Insignien



KÜCHENPARTY

im Meersalz (Kressbronn) – **FREITAG, 22. MAI 2020**

EINLADUNG DER JEUNE CHAÎNE FÜR ALLE !

Die Küchenparties im schönen Ambiente der Villa Friesinger bei Confrère Erik und Dominique Essink sind legendär! Mit viel Freude und Können bekommen wir von Erik Essink Tipps und Kniffe vermittelt. Wer mag, kann mit Hand anlegen oder auch nur dem Maître über die Schulter schauen. In lockerer Atmosphäre und bei Musik freut sich unsere Jeune Chaîne auf einen schwungvollen und unterhaltsamen Abend.

ZEITEN

- 18.15 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 18.40 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung
Restaurant Meersalz
- 23.00 Uhr Ende der Veranstaltung,
Rückfahrt zu den Hotels
- 23.20 Uhr /
- 23.40 Uhr Ankunft in den Hotels

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

sportlich-elegant,
Mitglieder tragen ihre Insignien



INTHRONISATION IM ZEPPELIN-HANGAR

mit optionalem Inthronisations-Zeppelinflug – **SAMSTAG, 23. MAI 2020**

Ferdinand Graf von Zeppelin hinterließ Friedrichshafen ein einzigartiges Erbe. Nicht nur der Zeppelin, sondern auch daraus resultierende technische Entwicklungen sind durch die ortsansässigen Firmen in aller Welt bekannt. Die Montage zum ersten Zeppelin-Starrluftschiff begann 1899 in einer schwimmenden Halle auf dem Bodensee in der Bucht von Manzell bei Friedrichshafen.

Der heutige Zeppelin Hangar - 110 Meter lang, 69 Meter breit und 34 Meter hoch - zählt zu den größten Hallen Deutschlands.

Hier wird die Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs Bailliage National d'Allemagne die Feierlichkeiten der Inthronisation zelebrieren. Dies ist immer wieder ein erhebender und festlicher Moment! Als ein ganz besonderes, weltweit einmaliges Erlebnis bieten wir die Inthronisation während eines Zeppelinfluges an!

Danach treffen sich alle Mitglieder beim Vin d'Honneur mit Blick auf den Zeppelin.

ZEITEN

- 08.50 Uhr Abfahrt Bregenz
(Hotel Weisses Kreuz)
- 09.15 Uhr Abfahrt Lindau
(Hotel Bayerischer Hof)
- 10.00 Uhr Beginn Inthronisation
und Start der Inthronisations-Zeppelinflüge
- 14.15 Uhr Ende der Veranstaltung
und Rückfahrt
- 15.00 Uhr /
15.15 Uhr Ankunft in den Hotels

PLATZANGEBOT

250 Personen

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen ihre Insignien/
zu inthronisierende Köche tragen
ihre Berufskleidung





GRAND GALA DINER



im Zeppelin-Hangar – **SAMSTAG, 23. MAI 2020**

An diesem in Europa einmaligen Ort begrüßen wir Sie ganz herzlich zum festlichen Gala Dîner.

Mit einem prickelnden Glas Champagner in der Hand blicken Sie direkt auf das Startfeld des Zeppelins und erleben Starts und Landungen hautnah. Lassen Sie sich anschließend begeistern von Technik, Raum und Licht im Kontrast zu festlich gedeckten Tischen und einem 5-gängigen Bodensee Gala Menu. Genießen Sie den Abend bei Musik und in fröhlicher Runde mit Consoeurs, Confrères und Freunden aus Liechtenstein, Österreich, der Schweiz und ganz Deutschland.

ZEITEN

Abfahrt Bregenz 18:00 Uhr
Abfahrt Lindau 18.15 Uhr
Beginn 19:00 Uhr
Rückfahrt der Busse ab 23.30 Uhr

PLATZANGEBOT

350 Personen

KLEIDERORDNUNG

Smoking / festliche Abendgarderobe,
Mitglieder tragen ihre Insignien

ÜBERNACHTUNGSMÖGLICHKEITEN



Hotel Bayerischer Hof
Seepromenade · Bahnhofplatz 2
88131 Lindau · Deutschland
Tel.: +49 (0) 83 82 / 91 50
hotel@bayerischerhof-lindau.de

Hotel Reutemann-Seegarten
Seepromenade · Ludwigstraße 23
88131 Lindau · Deutschland
Tel.: +49 (0) 83 82 / 91 50
hotel@reutemann-lindau.de

PREISE HOTEL REUTEMANN-SEEGARTEN:

Einzelzimmer	ab 151,00 €*
Doppelzimmer	ab 218,00 €*

* pro Nacht/Zimmer inkl. Frühstück, Wellness, WLAN

PREISE HOTEL BAYERISCHER HOF:

Einzelzimmer	ab 165,00 €*
Doppelzimmer	ab 231,00 €*
DZ mit Seeblick	ab 310,00 €*
Suite mit Seeblick	831,00 €*
DZ Komfort	352,00 €*
DZ Garten mit Balkon	274,00 €*

*pro Nacht/Zimmer inkl. Frühstück, Wellness, WLAN / je nach Verfügbarkeit und Zimmerkategorie

BUCHUNG FÜR BEIDE HÄUSER:

Reservierung@bayerischerhof-lindau.de
Tel.: +49 (0) 83 82 / 915 317



Adara | Boutique-Hotel

Alter Schulplatz 1 · 88131 Lindau · Deutschland
Tel: +49 (0) 83 82 / 943 50 - 0
info@adara-lindau.de · www.adara-lindau.de

PREISE

Juniorsuite	300,00 €*
Doppelzimmer	260,00 €*

* Die Preise verstehen sich pro Zimmer und Nacht inklusive Frühstück, Steuern und Taxen.

Kein Transfer zu den Veranstaltungen:
fußläufig zum Hotel Bayerischer Hof





Messmer Hotel

Kornmarktstrasse 16

6900 Bregenz · Österreich

Tel: +43 (0) 55 74 / 423 56

office@hotel-messmer.at

PREISE

Doppelzimmer 185,50 €*

Doppelzimmer (zur Einzelbelegung) 164,25 €*

* inkl. Frühstück und Gästetaxe

Kein Transfer zu den Veranstaltungen:

fußläufig zum Hotel Weisses Kreuz

Hotel Weisses Kreuz

Römerstraße 5 · 6900 Bregenz · Österreich

Tel: +43 (0) 55 74 / 498 80

hotelweisseskreuz@kinz.at

PREISE

Classic EZ 124,25 €*

Classic DZ 185,50 €*

Classic DZ (zur Einzelbelegung) 164,25 €*

Deluxe DZ 205,50 €*

Deluxe DZ (zur Einzelbelegung) 184,25 €*

* inkl. Frühstück und Gästetaxe



BUCHUNG FÜR BEIDE HÄUSER:

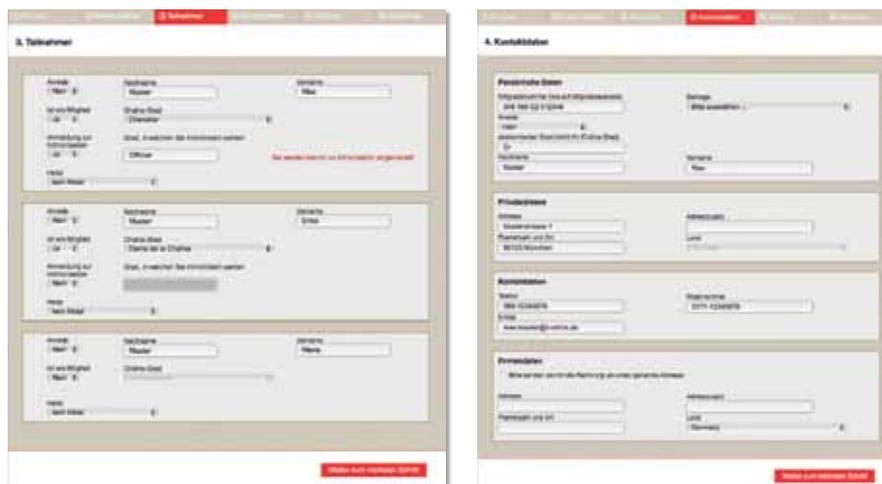
<http://web4.deskline.net/bodenseecpgrandchapitre/de/accommodation/search?customImage=bodensee&customMap=fbregenz>

Bitte buchen Sie Ihr Zimmer direkt im Hotel unter dem Stichwort „Chaîne“.
Im Mai ist absolute Hochsaison am Bodensee. Wir empfehlen dringend frühzeitiges
Buchen der Hotels. Kontingente können teilweise nur bis Mitte März gehalten werden.

ONLINEANMELDUNG

Wir bieten Ihnen die komfortable Buchung Ihrer Teilnahme über unser Online-Buchungssystem an. Die Bedienung ist denkbar einfach und gibt Ihnen die Gewähr, dass Ihre Teilnahme schnellstmöglich bearbeitet wird. Sie finden das Buchungssystem jederzeit unter: booking.chaine.de

Zunächst suchen Sie sich bitte alle Veranstaltungen aus, an denen Sie teilnehmen möchten. Tragen Sie bitte die entsprechende Teilnehmerzahl ein. Der Gesamtpreis und die Teilnahmegebühr werden für Sie automatisch und korrekt ermittelt. Sollte ein Veranstaltungspunkt leider einmal ausgebucht oder nur noch wenige Restplätze vorhanden sein, so bekommen Sie das entsprechend angezeigt.



Auf der Folgeseite tragen Sie bitte alle Teilnehmer für das Grand Chapitre ein. Für uns ist es auch wichtig zu erfahren, ob es sich bei jedem Teilnehmer um ein Mitglied handelt und welchen Châine-Rang es derzeit bekleidet.

WICHTIG: Falls Sie sich für die Inthronisationsveranstaltung angemeldet haben, so müssen Sie bitte UNBEDINGT bei der Eintragung der Teilnehmer auch angeben, wer von diesen Personen an diesem Tag inthronisiert wird.

Voraussetzung hierfür ist, dass Ihnen die Nominationsurkunde vorliegt. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Bailli. Das gilt gleichermaßen für Neuaufnahmen und für Beförderungen. Selbstverständlich können Sie jederzeit gerne an der Inthronisationsveranstaltung teilnehmen, auch wenn Sie oder Ihre Begleiter dort nicht inthronisiert werden.

Um die Anmeldung abzuschließen, benötigen wir von Ihnen noch die üblichen Angaben zu Anschrift, Telefon und die Mitgliedsnummer. Ganz wichtig ist natürlich eine korrekte E-Mail-Adresse über die wir

Ihnen eine Bestätigung zukommen lassen. Bitte füllen Sie alles vollständig aus. Auch wenn wir im Rahmen Ihrer Mitgliedschaft Ihre Adresse kennen, ist es für uns wichtig, hier zum Abgleich alle Angaben von Ihnen zu erhalten.

Prinzipiell weisen wir auch in diesem Zusammenhang noch einmal darauf hin, dass Ihre Teilnahme erst mit der Zahlung des vollständigen Gesamtbetrages verbindlich reserviert ist. Sollte es bei Veranstaltungen zu Überbuchungen kommen, haben verbindliche Buchungen auf jeden Fall Vorrang!

Wir regen daher an, dass Sie auf dem Buchungssystem den bequemen Lastschriftzug (leider derzeit nur von deutschen Konten) wählen. Damit ist Ihre Teilnahme auf jeden Fall sichergestellt.

Nachdem Sie das Buchungssystem nochmals geprüft und abgesandt haben, sollten Sie umgehend eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Wenn Sie diese nicht innerhalb von 24 Stunden erhalten, erkundigen Sie sich bitte in der Chancellerie unter Tel. +49 (0) 60 81- 68 28 70.

PREISÜBERSICHT



Anmeldegebühr 30,-

Donnerstag, 21. Mai 2020

Soirée de Bienvenue, Sternfahrt mit den beiden historischen Schiffen, MS Oesterreich und DS Hohentwiel 190,-

Freitag, 22. Mai 2020 tagsüber

AUSFLUG 1A

Besuch des Zeppelin-Hangar mit Déjeuner 90,-

AUSFLUG 1B

Besuch des Zeppelin-Hangar und Zeppelin-Flug (ca. 45 min, limitiertes Angebot) mit Déjeuner 480,-

AUSFLUG 2

Altstadtführung Lindau mit Déjeuner 80,-

AUSFLUG 3

Vesper auf dem Pfänder mit Gondelfahrt auf den Berg 90,-

AUSFLUG 4

mit Apéritif in der Hofkellerei des Fürsten von Liechtenstein mit Déjeuner 120,-

AUSFLUG 5

OMGD – Weinprobe im Weingut Eugen Schmidt & Besuch der Halbinsel Wasserburg mit Buffet 90,-

Freitag Abend, 22. Mai 2020

Dîner Amical 1 auf der MS Oesterreich 180,-

Dîner Amical 2 im Bayerischen Hof (Lindau) 170,-

Dîner Amical 3 im Weissen Kreuz (Bregenz) 160,-

Dîner Amical 4 im Falstaff (Bregenz) 180,-

Dîner Amical 5 im KARRisma, (Lindau) 170,-

Dîner Amical 6 im Schönblick (Eichenberg - Österreich) 170,-

Küchenparty im Meersalz (Kressbronn) 165,-

Samstag, 23. Mai 2020

Inthronisation im Zeppelin-Hangar 105,-

Inthronisation im Zeppelin inkl. Flug (ca. 45 min, limitiertes Angebot) 495,-

Samstag Abend, 23. Mai 2020

Grand Gala Dîner im Zeppelin-Hangar 260,-





Ihre erste Adresse am See.

FREUEN SIE SICH AUF UNSERE INNEREN WERTE.

Ihre Ferien- und Tagungshotels zu jeder Jahreszeit. Das Hotel Bayerischer Hof mit den angrenzenden und zugehörigen Häusern Reutemann und Seegarten liegt direkt an der Seepromenade und bietet Ihnen in einzigartiger Lage grandiose See- und Bergsicht. Neben allen zeitgemäßen Annehmlichkeiten erwarten Sie elegante Zimmer und exklusive Suiten sowie Veranstaltungsräume mit ganz besonderem Flair. Erleben Sie die Atmosphäre und die in über 160 Jahren gewachsene stilvolle Familientradition, dem Gast immer das Beste bieten zu wollen.



STOLZE-SPAETH-HOTELS

HOTEL BAYERISCHER HOF

Lindau im Bodensee

SEEPROMENADE • D-88131 LINDAU/BODENSEE • FON: +49(0)8382-9150 • FAX +49 (0)8382-915591 • E-MAIL: HOTEL@BAYERISCHERHOF-LINDAU.DE • WWW.BAYERISCHERHOF-LINDAU.DE

IMPRESSUM

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT:

Bailliage Bodensee
Am Seerhein 6
78467 Konstanz
Telefon: +49 (0) 7531 / 81 51 13
chainebodensee@icloud.com

GESTALTUNG/DRUCK/DISTRIBUTION:

Pro Mod Deters GmbH
Agentur für Werbung und Design
Kirchstraße 95 · D-42553 Velbert
Tel. +49(0)2053-426 7890 · Fax +49(0)2053-426 789 19
info@pmd-agentur.de · www.pmd-agentur.de

FOTO-NACHWEISE:

©Michael Haefner: Titelbild, Seite 9, Seite 12, Seite 16 |
©Achim Mende: Seite 6/7, Seite 10, Seite 16 | ©Archiv Hohentwiel: Seite 9 | ©Zeppelin-Hangar: Seite 10, ©Dr. Daniela Hennes: Seite 10 | ©Pfänderbahn: Seite 11
©Weindegustation Hofkellerei des Fürsten von Liechtenstein: Seite 11 | ©Weingut Schmidt: Seite 12 | ©Bayerischer Hof: Seite 13, Seite 18 | ©Weißes Kreuz: Seite 13 | ©Casino Bregenz / Marcel Mayer: Seite 14 | ©KARRisma: Seite 14 | ©Restaurant Schönblick: Seite 15 | ©Kressbronn: Seite 15 | ©Zeppelin-Hangar: Seite 16, Seite 17 | ©Dominic Pithan: Seite 17 | ©Hotel Adara: Seite 18 | ©Hotel Messmer: Seite 19 | ©Hotel Weisses Kreuz: Seite 19

VERANSTALTER:

Chaîne Service GmbH
Am Joseph 21 · D-61273 Wehrheim/Ts
Tel. +49(0)6081-682870
Fax +49(0)6081-682871

PERMANENCE:

Hotel Bayerischer Hof
Seepromenade · Bahnhofplatz 2
88131 Lindau · Deutschland
Tel.: +49 (0) 83 82 / 91 50
hotel@bayerischerhof-lindau.de

ÖFFNUNGSZEITEN:

21. Mai 2020	15:00 Uhr - 17:00 Uhr
22. Mai 2020	09:30 Uhr - 12:00 Uhr 14:00 Uhr - 17:00 Uhr

EINWILLIGUNG:

Jeder Teilnehmer der Veranstaltung stimmt der Anfertigung, Nutzung, Verwendung und Veröffentlichung von Fotos seiner Person durch die Chaîne des Rôtisseurs zu. Die Einwilligung gilt im besonderen für die Veröffentlichung im Chaîne-Journal d'Allemagne und auf der Internetseite www.chaine.de.

Irrtümer und Fehler bleiben vorbehalten - Bild- und Textrechte liegen dem Verantwortlichen vor.





CHAMPAGNE
POMMERY
À REIMS-FRANCE



L'ART DU CHAMPAGNE
SINCE 1836

www.vranken-pommery-shop.de



Jetzt
online
buchen!

Erlebnis Zeppelin-Flug

Lassen Sie den Alltag hinter sich und erleben Sie neue Perspektiven – bei einem Flug mit dem **Zeppelin NT**. Steigen Sie ein und genießen Sie schwerelose Momente mit grandiosem und unvergesslichem Ausblick.

Jetzt auch kurzfristig buchbar!

Telefonisch unter +49 7541 5900-0 oder auf zeppeleinflug.de



ZEPPELIN[®]NT
Die schönste Art zu fliegen